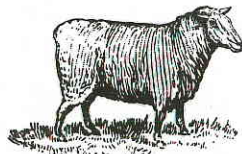


OPÉRATION - ACTIE

Aïd Al Adha



2013

A l'occasion de la fête du sacrifice, Bruxelles-Propreté rappelle les consignes suivantes:

- l'abattage à domicile est interdit;
- il est interdit d'abandonner des déchets sur la voie publique;
- il est interdit d'utiliser les sacs blancs ou les conteneurs de déchets ménagers pour se débarrasser des peaux et abats.

Nous ne mettons pas en place de site d'apport de déchets issus de l'abattage à domicile. Plusieurs communes de la Région bruxelloise mettent à la disposition des musulmans souhaitant pratiquer un sacrifice, des **lieux d'abattage* temporaires agréés**. Plusieurs installations privées** seront aussi accessibles en dehors de la Région. Pour votre facilité, vous trouverez ci-dessous les listes de ces sites.

Les dons aux nécessiteux ou aux ONG caritatives constituent une alternative, valable et appropriée au milieu urbain, à l'abattage d'une bête.

En suivant ces consignes, vous respecterez aussi les agents de Bruxelles-Propreté qui, chaque jour, assurent la propreté de notre ville.

Avec votre aide et votre bonne volonté, cette opération, qui se fait en collaboration avec l'Exécutif des Musulmans de Belgique, sera un succès pour tous.

Naar aanleiding van het offerfeest herinnert Net Brussel aan volgende instructies:

- thuis slachten is verboden;
- het is verboden om afval op de openbare weg achter te laten;
- het is verboden om witte zakken of containers voor restafval te gebruiken om zich te ontdoen van huiden en slachtafval.

We voorzien geen site voor de inzameling van afval afkomstig van thuis slachting. Verschillende gemeenten van het Brussels Gewest stellen de moslims die een schaap wensen te offeren, **tijdelijke erkende slachtplaatsen*** ter beschikking. Er zullen ook verschillende privé-installaties** ter beschikking staan buiten het Gewest. De lijst met deze sites vindt u onderaan.

Giften aan noodlijdenden of aan caritatieve NGO's zijn een geldig en geschikt alternatief in stedelijk milieu voor het slachten van een dier.

Door deze instructies te volgen, respecteert u ook de personeelsleden van Net Brussel die dag na dag instaan voor de netheid van onze stad.

Met uw hulp en goede wil, wordt deze operatie, die plaatsvindt in samenwerking met de Moslimexecutieve van België, een succes voor iedereen.

* LIEUX D'ABATTAGE / SLACHTPLAATSEN

Anderlecht

Sur le site des abattoirs / Op de site van de slachthuizen

Accès au site: quai de l'Industrie 168 / Toegang tot de site: Nijverheidskaai 168

Molenbeek

Rue des Quatre-Vents 75 Vier-Windenstraat

Garage communal / Gemeentelijke garage

Schaerbeek / Schaarbeek

Rue de Jérusalem 52 Jeruzalemstraat

Proximité du Neptunium / Nabij het Neptunium

Ville de Bruxelles / Stad Brussel

Quai des Usines 95 Werkhuizenkaai

Marché Matinal MABRU / Vroegmarkt MABRU

ACCESSIBLE AUX HABITANTS DES COMMUNES SUIVANTES: TOEGANKELIJK VOOR DE BEWONERS VAN DE VOLGENDE GEMEENTEN:

Anderlecht, Etterbeek, Forest, Ixelles, Saint-Gilles, Uccle
Anderlecht, Etterbeek, Vorst, Elsene, Sint-Gillis, Ukkel

Molenbeek, Berchem, Ganshoren, Jette, Koekelberg

Schaerbeek, Woluwe-Saint-Lambert, Woluwe-Saint-Pierre
Schaerbeek, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe

Bruxelles-ville, Evere, Saint-Josse
Brussel-stad, Evere, Sint-Joost

** ABATTOIRS PRIVES EN DEHORS DE LA REGION (pour les moutons achetés sur place) PRIVE-SLACHTPLAATSEN BUITEN HET GEWEST (voor schapen die ter plaatse worden aangekocht)

La liste complète des lieux temporaires d'abattage peut être consultée sur le site internet de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire: www.afsca.be

A titre indicatif, quelques adresses à proximité de Bruxelles:

De volledige lijst van de tijdelijke slachtplaatsen is beschikbaar op de internetsite van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen: www.favv.be

Hierbij enkele adressen nabij Brussel:

BUYL HUGO

Vrijthout 31 - 1730 Asse - T: 0475 44 61 81 ou/of 0475 24 92 08

GHORDO

Pluimennest 1A - 1861 Wolvertem (Meise) - T: 0477 47 09 02

VAN OUTGAERDEN

Beekboshoeck 190A - 2550 Waarloos (Kontich) - T: 0477 45 29 55

VAN DE PUTTE

Chemin du Moulin Lescot 1 - 7822 Meslin l'Evêque - T: 0475 75 33 76

Pour plus d'informations, veuillez-vous adresser à votre administration communale ou directement aux sites ci-dessus. Aucun de ces sites n'acceptera l'apport de déchets extérieurs.

Voor meer inlichtingen, gelieve u te wenden tot uw gemeentebestuur of rechtstreeks tot bovenstaande sites. Geen enkele site zal aanvoer van extern afval aanvaarden.

BRUXELLES-PROPRETÉ



propreté.brussels

NET BRUSSEL

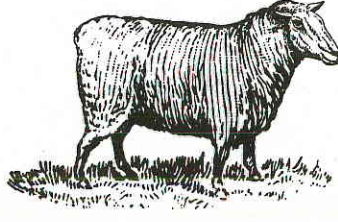


net.brussels

KURBAN BAYRAMI

Operasyonu

2013



عيد الأضحى

عملية

2013

Lütfen yola atmayınız.

Kurban Bayramı münasebeti ile, Brüksel-Temizlik aşağıdaki talimatları hatırlatmayı uygun görmektedir :

- Evlerde kurban kesmek yasaktır.
- Kurban artıklarını sokağa terk etmek yasaktır.
- Beyaz çöp torbalarını veya evsel çöpler için öngörülen konteynerleri kurban derileri ve artıkları için kullanmak yasaktır.

Evlerde kesilen kurbanlardan kaynaklanan artıklar için özel bir yer bulunmamaktadır. Brüksel bölgesinde birçok belediye kurban kesmek isteyen müslümanların emrine **geçici kurban kesim merkezi*** sunmaktadır.

Ayrıca bölge dışında birçok özel kesim merkezi** halkın hizmetinde olacaktır. Kolaylığınız açısından bu yerlerin adresleri arka sayfada yazılıdır.

Muhtaçlara veya sivil toplum hayır kurumlarına yapılan bağışlar kentsel ortamda hayvan kesimine geçerli ve uygun bir seçenek oluştururlar.

Bu talimatlara uyulması ile birlikte, her gün kentimizin temizliğini sağlayan Brüksel-Temizlik çalışanlarının emeğine de saygı gösterilmiş olacaktır.

Belçika Müslümanları İcra Kurulu ile işbirliği halinde yapılan bu operasyon herkesin yardımı ve iyi niyeti sayesinde herkes için başarılı olacaktır.

Daha geniş bilgi için, bağlı bulunduğunuz belediyeye veya arkada yazılı olan kesim merkezine başvurunuz. Bu merkezlerden hiçbiri dışarıdan getirilen artıkları kabul etmeyecektir.

بمناسبة عيد الإضحى تقوم وكالة نظافة بروكسيل بالتذكير بالتوصيات الآتية:

- ممنوع الذبح في المنزل.
- ممنوع التخلص من بقايا الخرفان في الطريق العام.

● ممنوع إستعمال الأكياس البيضاء أو الحاويات (الكنتنير) المستعملة لجمع الفضلات المنزلية للتخلص من جلد الذبيحة وبقاياها.

لن توجد أماكن لجمع فضلات الخرفان المذبوحة في المنازل. ولكن هناك عدة بلديات تابعة لإقليم بروكسيل ستضع تحت تصرف المسلمين الراغبين ممارسة الفدية منشآت معتمدة ومؤقتة للذبح*. كما أن هناك عدة أماكن أخرى خاصة** ستكون مفتوحة خارج الإقليم. وللسهولة تجدون في ظهر هذه الصفحة قائمة عناوين هذه الأماكن.

التبرعات للمحتاجين أو للمنظمات الخيرية غير الحكومية تمثل بديلا صالحا ومناسبا لعملية الذبح في المناطق الحضرية.

وبمراعاتك لهذه التوصيات فإنك تحترم أيضا الأعوان العاملين في وكالة بروكسيل للنظافة الذين يسهرون على نظافة مدينتنا.

وبفضل مساعدتك وحسن تعاونك فإن هذه العملية المنظمة بالتعاون مع المجلس التنفيذي للمسلمين في بلجيكا ستكون ناجحة للجميع.

ولزيد من المعلومات. الرجاء الإتصال بإدارة بلدتك أو بالعناوين المذكورة في ظهر هذه الصفحة. وتجدر الإشارة بأن جميع هذه المنشآت لن تقبل البقايا الواردة من الخارج.

لا تطفئ هذا في الطريق العام.

